

**ACTAS DEL XIII
CONGRESO INTERNACIONAL
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE
LITERATURA MEDIEVAL**

(Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)

**IN MEMORIAM
ALAN DEYERMOND**

II

Editadas por
José Manuel Fradejas Rueda
Déborah Dietrick Smithbauer
Demetrio Martín Sanz
M^a Jesús Díez Garretas



VALLADOLID
2010

© Asociación Hispánica de Literatura Medieval, 2010

© Los autores, 2010

Reservados los todos derechos. Prohibida la reproducción parcial o total por cualquier medio, salvo para citas, sin permiso escrito de los propietarios del copyright

Publicado por el Ayuntamiento de Valladolid y la Universidad de Valladolid

Ni el Ayuntamiento de Valladolid, ni la Universidad de Valladolid (UVa) ni la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM) ni los editores son responsables de la permanencia, pertinencia o precisión de las URL externas o de terceras personas que se mencionan en esta publicación, ni garantizan que el contenido de tales sitios web es, o será, preciso o pertinente.

Edición realizada dentro del proyecto de investigación VA46A09 financiado por la Junta de Castilla y León.

Ilustración de la cubierta de María Varela

ISBN 978-84-693-8468-8

D.L. VA 951-2010

Impreso en España por
Valladolid Artes Gráficas

PÉRDIDA Y TRANSMISIÓN DE ALGUNAS COMPOSICIONES DEL *CANCIONERO DE GALLARDO* (MN17)

MANUEL MORENO GARCÍA DEL PULGAR
*University of Liverpool*¹

En este trabajo voy a ocuparme del estudio de la historia y de algunas composiciones desaparecidas del manuscrito 3993 conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid, *Cancionero de Gallardo* (MN17, según la nomenclatura de Dutton), o como le llamó D. Antonio Rodríguez-Moñino: *Cancionero de Gámez*, en un estudio en defensa de la honradez de D. Bartolomé José Gallardo (1776-1852), del que en los mentideros se le tenía como un *bibliopirata*.²

¹ Este estudio se encuadra dentro de proyecto FFI2008-04486, financiado por la Secretaría de Estado de Investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación, que lleva por título: *Del impreso al manuscrito: hacia un canon de transmisión del cancionero medieval* (<http://www.ahlm.es/Proyectos/Martos.htm>).

² ‘Moneda corriente es tachar a los coleccionistas de que procuran adquirir piezas codiciadas sin reparar en los medios puestos en práctica para el logro de sus deseos. Y si se trata de bibliófilos, es raro que no se le exorne con el nombre de bibliopiratas’ (Rodríguez-Moñino, 1965: 9). Serafín Estébenes Calderón (1799-1867), *El Solitario*, publicó dos sonetos satíricos contra Gallardo: ‘Caco, cuco, Faquín, biblio-pirata’, ‘Traga-infolios, engulle-librerías’, para ambos sonetos *cf.* Vela, 1999: 30; digitalizado y disponible en *web*.

A DON BARTOLO GALLARDETE

Caco, cuco, faquín, bibliopirata, Empapas un archivo en la bragueta,
tenaza de los libros, chuzo, púa un Simancas te cabe en el bolsillo,
de papeles, aparte lo ganzúa, te pones por corbata una maleta.
hurón, carcoma, polilleja, rata.

Uñilargo, guarduño, garrapata, Juegas del dos, del cinco y por tresillo
para sacar los libros cabría, grúa, y al fin te beberás como una sopa,
Argel de bibliotecas, gran falúa llenas de libros, África y Europa.
armada en corso, haciendo cala y cata.

El estudio de A. Rodríguez-Moñino al que me refiero sólo por el título, *Historia de una infamia bibliográfica, La de San Antonio de 1823: realidad y leyenda de lo sucedido con los libros y papeles de Don Bartolomé José Gallardo: estudio bibliográfico* incita a su lectura.³

La leyenda negra sobre Gallardo, en su locura por los libros, llegó a tal punto que, en una conversación, nada benevolente, José Sancho, funcionario de la Biblioteca Nacional, contaba a A. Rodríguez-Moñino, en 1930, cómo Gallardo sustraía los libros de la Biblioteca Nacional, historieta que Francisco Vindel Angulo (1894-1960), otro bibliófilo y librero, narra sucintamente en los siguientes términos:⁴

‘Es un caso de bibliomanía el que se cuenta de D. Bartolomé José Gallardo, que iba a la Biblioteca Nacional acompañado de un criado, que dejaba en un patio, y luego, so pretexto de que no veía, se hacía sacar los libros junto a una ventana, por la que distraídamente echaba al criado algún libro que le interesaba y se lo llevaba a su casa.’ (Vindel, 1934: p. 9).

Es grotesco imaginarnos, al modo de una de los caprichos de Goya (1746-1828), al criado esportillero, con una espuerta a rebosar de libros, siguiendo al iracundo Bartolomé J. Gallardo lanzando improperios por no acceder al puesto de Director de la Biblioteca Nacional. Y no es que F. Vindel tuviera sólo una mala opinión de Gallardo, algunas son buenas:

‘Otro bibliófilo del más alto renombre y quizás el más apasionado por los libros fue D. Bartolomé José Gallardo. Bibliófilo, y en algunos casos bibliómano, se cuentan multitud de anécdotas en su vida bajo estos dos aspectos’ (Vindel, 1934: p. 30),

El mismo Vindel subraya la importancia de los volúmenes del *Ensayo de una Biblioteca Española de libros raros y curiosos*, que se conocía vulgarmente como ‘El Gallardo’ (Vindel, 1934: 30) y que otros dos grandes de la bibliofilia:

Los sonetos y el encabezamiento de éste fueron en la misma línea de ataque de Adolfo Castro en un folleto cuyo título era: *Cartas dirigidas desde el otro mundo a don Bartolo Gallardete por Lupianejo Zapatilla*.

³ Rodríguez Moñino, 1965, que fue publicado por primera vez en: *Bibliofilia*, X, 1957: 1-104, con el título, *La de San Antonio de 1823: realidad y leyenda de lo sucedido con los libros y papeles de don Bartolomé José Gallardo*. La que manejo es *Historia...*, en la que se corrige la redacción y se añadan algunos datos nuevos. La segunda parte, *Estudio bibliográfico*: pp. 105-248, se publicó por primera vez en la *Revista de Estudios Extremeños*, XIII (1957) y XIV (1958). Para la bibliografía alrededor de Bartolomé José Gallardo remito a: Gallego Lorenzo, 2006.

⁴ F. Vindel era hijo de otro librero madrileño: Pedro Vindel Álvarez. Tuvo librería en Madrid en la calle del Prado, 5, entre 1922-1934. (cfr. Cuenca, 1966: 325. De F. Vindel es importantísimo destacar una obra que interesa a los medievalistas: los nueve volúmenes, más un apéndice, que conforman *El arte tipográfico en España durante el siglo XV (Madrid: 1945-1954)*. Sabemos lo frustrada de la relación de Gallardo con la Biblioteca Nacional, remito para ello a García Ejarque, 2000: B. J. Gallardo quiere y lucha por llegar a ser Director de la Biblioteca Nacional, que nunca consigue.

José Sancho Rayón y Manuel Remón Zarco del Valle se encargaron, a la muerte de Gallardo, de editar.⁵ A don Antonio Rodríguez-Moñino la anécdota de más arriba, le fue contada como si el propio José Sancho la hubiera vivido, dejándole estupefacto, sin poder abrir la boca: Téngase en cuenta que ‘el edificio [actual de Recoletos] de la Biblioteca Nacional se inauguró en 1896 [el 16 de marzo] y Gallardo había fallecido cuarenta y cuatro años antes [1776-1852]’ (Rodríguez-Moñino, 1965: 10).⁶

En fin, el largo artículo de Rodríguez-Moñino tiene el objetivo de limpiar el sambenito de *garduño* de Gallardo, aunque don Antonio podría haberse callado algún dato sobre su carácter:

‘Hemos llegado a la conclusión de que Gallardo fue un hombre, si duro y violento a veces, si satírico implacable, de una limpieza y honradez a toda prueba’ (Rodríguez-Moñino, 1965: 10).

Pero en fin, las acusaciones de *bibliopiratería* han sido frecuentes, es más, primero Gallardo (1841) y después A. Rodríguez-Moñino fueron quienes hicieron tal acusación a Pascual de Gayangos.⁷ Todo parece resumirse en este caso con el manido y actual: ‘Y tú más’. A su vez Gallardo acusa a Durán de haber asaltado repetidas veces la Biblioteca Nacional.

La verdad es que el artículo de A. Rodríguez-Moñino, defensor acérrimo de Gallardo, es uno más de los intercambios de puyas y dardos de los pertenecientes a la ‘bibliofilia romántica’ aplicando el término acuñado por Sergio Sobolevsky (Carrión Gútiérrez, 1985: 72).

Además de la anterior acusación, tenía la ‘de fantaseador de pérdidas en 1823’ (Moñino, 1965: 10), y aquí entro con MN17 y el objetivo de esta comunicación, que es muy sencillo: dar a conocer algunas de sus composiciones perdidas. a partir de otro cancionero manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional de Madrid: MN13 (Mss. 3755-3765).

⁵ Vindel, 1934: 9. Siendo un poco localistas, de entre los bibliófilos vallisoletanos que destaca cita a uno de Palacios Rubios (Valladolid), Juan López de Viveros (mediados del XV-c. 1523), y a otro de Valladolid: Francisco López de Villalobos (1469). Gallardo: 1863-1889, he utilizado la edición de 1968.

⁶ Por aclarar un caso de homonimia, el José Sancho que cuenta la historia a A. Rodríguez-Moñino, no tiene que ver nada con el José Sancho Rayón, ‘eminente bibliófilo y rival de Gallardo, quien le puso el mote de *el culebro*, y a la muerte de éste vino a ocupar material e intelectualmente el puesto del mismo; ordenó y publicó en 1862 la *Biblioteca de libros raros y curiosos*.’ (Vindel, 1934: 32-33), J. Sancho Rayón murió en 1899.

⁷ Gayangos atacó a Gallardo en términos más que ofensivos: ‘A Gallardo si le ves le dirás que es un tunante y que he de hacer un viaje a España sólo para sacarle la lengua...’ (cfr. Carrión Gútiérrez, 1985: 79-80).

EL *CANCIONERO DE GALLARDO*, MN17

De la descripción codicológica, de la que recientemente me ocupé, tomaré sólo algún dato de interés para el propósito de esta comunicación.⁸ Parece que hay un demiurgo o principio unificador en todos los temas que se tratan en este trabajo: La desgracia que corre el MN17 va pareja a la agitada vida política española de principios del XIX, bajo la monarquía de Fernando VII, así como a la no menos turbulenta vida de Bartolomé José Gallardo;⁹ más aún, también se trunca en ese mismo período la fortuna de un gran proyecto cancioneril, del que es testimonio un manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional, MN13 (*Proyecto de cancionero* de 1807) del que trataré en el último punto, cancionero que nos sirve para completar esa laguna a la que me refería un poco más arriba del MN17.¹⁰

De la historia del *Cancionero de Gallardo* me fijo sólo en una fecha: 1823, porque en ese año ocurre un acontecimiento decisivo a su devenir, mencionado en el propio manuscrito de mano de B. J. Gallardo:

- *La de San Antonio de 1823* (es decir, viernes, 13 de junio de 1823), donde, según anotación que encontramos en el fol. 1^o, el manuscrito fue comprado y le fue robado a Gallardo en la misma ciudad, la fecha del robo: la dicha. Después de los 8 versos de ID 4119 F 4119, *Coplas de Provincial*, hay una nota, de su propia mano que dice: 'N.B. Este Cancionero es uno de los que perdí entre / mis libros el año 1823 en Sevilla, donde le compré i folió de mi mano / Madrid 7 de enero de 1836. B. J. Gallardo. (fol. 1, Ms. 3993, BNM, MN17).¹¹

⁸ La descripción codicológica está disponible en: www.cancionerovirtual.com. La edición facsímil del cancionero está digitalizada en <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=31558&portal=0>; igualmente, está disponible en la Biblioteca Nacional de Madrid, Biblioteca Digital Hispana, Colección Lingüística y Literatura, Literatura española, Cancionero de Gallardo.

⁹ El mismo ajeteo de la política en estos años la tuvo J. B. Gallardo y por ende sus libros y los libros de los que era responsable. En 1809, tiene que evacuar rápidamente la ciudad de Sevilla, dejando allí algunos libros y papeles que no volvieron a aparecer (Rodríguez-Moñino, 1965: 16). Vuelve y en 1814, tiene que expatriarse, aterrado por las medidas de 'Fernando VII contra los liberales gaditanos, quedando sus libros en Madrid' (Rodríguez-Moñino, 1965: 17). Muchos se venden a los Hermanos Orea, en la calle de la Montera, algunos los recupera, ya en Madrid o en Londres, donde muchos de ellos fueron a parar, así de 1814 a 1820 puede recuperar bastantes y con excelentes encuadernaciones inglesas de Lewis, Rood o Smith, labor en la que le ayudan las noticias de unos de los más grandes bibliófilos, después de Hernando Colón, Hichard Herber. Llega a España en 1821 tras la sublevación de Riego en 1821 que abre las puertas a los exiliados.

¹⁰ MN13 es la continuación del trabajo de Tomás Antonio Sánchez *Colección de poesías castellanas anteriores al siglo XV*.

¹¹ No se dice cuándo lo compró, aunque sabemos que su primer poseedor fue un 'difunto ex-colegial de maese Rodrigo, Domingo Mendoza Martínez. Al principio llevaba un cuadernillo

En abril de 1823 da comienzo, tras un trienio liberal, diez años de absolutismo. En abril entran en España, los 100.000 Hijos de San Luis, en que se instaura una década de absolutismo.¹² Las cortes han de viajar hasta Sevilla primero, Bartolomé J. Gallardo viaja con ellos, allí, el 21 de junio, hay una sesión memorable en la que se declara la incapacidad de Fernando VII, el pueblo, el 13 de junio, se subleva y asaltan los barcos dispuestos para ir camino de Cádiz, muchos de los enseres, entre ellos los bultos que llevaba B. J. Gallardo, como bibliotecario de las Cortes debía estar en Sevilla e ir a Cádiz, acompañando a sus libros, unos los robarían otros irían al río: ‘Las orillas del Guadalquivir fueron teatro de los mayores desórdenes; y el término de ellos el saqueo de todos los barcos que debían dar la vela para Cádiz, después que salió la escolta del Gobierno...’ (Rodríguez-Moñino, 1965: 21).

SOCIETAS IESU

Otro acontecimiento, desgraciado, ocurre en junio de 1823 en torno a ciertos libros que tienen que ver con B. J. Gallardo:

‘El hecho de que, en 1823, el Gobierno hubiera devuelto a la Compañía de Jesús el Colegio Imperial y su Biblioteca, supuso que en estos momentos sus fondos, especialmente los existentes en la *biblioteca doméstica*, fueran considerados propiedad conventual, por lo que Gallardo reclamó, y le fue concedido, todos los volúmenes que consideró atractivos para la colección que custodiaba. El jesuita P. Eguía narra la pérdida que supuso para la Biblioteca de San Isidro el acto de Gallardo:

Por entonces se dictó una de las medidas más funestas contra la Biblioteca que fue la revisión de ella, encomendada a ¡D. Bartolomé José Gallardo! y la autorización para trasladar a las cortes las obras que él creyese útiles... Salieron... todos los preciosos manuscritos en junio... Y así sucedió muy tristemente que no sólo disminuyó la riqueza de esta Biblioteca, sino que preciadas joyas fueron como

de observaciones. Volvió a aparecer el 7 de enero de 1836 en la Librería de Gámez y lo volvió a comprar Bartolomé José. La signatura ‘357’ corresponde a la del catálogo de la Biblioteca de Manuel María Gámez, en poder de quien estuvo el manuscrito después de haberse extraviado a Bartolomé José Gallardo. Centrado en el borde superior del reverso de la cubierta anterior, tinta negra, se leen las siguientes cifras: ‘40-560.r.^s’, parece ser que es una referencia a un precio en reales, a una tasación del manuscrito. La letra de esas cifras parecen ser las mismas que la que hay en el el vuelto de la segunda hoja de guarda, es decir, de la librería de Manuel de María Gámez. Morán Ortí, 2003. Otra curiosidad, es precisamente 1836 cuando abandona la batalla por conseguir el puesto de Director de la Biblioteca Nacional.

¹² ‘El congreso de Verona confió finalmente a Francia la tarea de intervenir en España para librar a Fernando VII de la tutela de las Cortes y los gabinetes liberales... La intervención francesa,..., lanzó sobre España un ejército de 132 hombres..., constituyendo el llamado ejército de la Fe.... En esta situación las Cortes se retiraron llevando consigo al rey, primero a Sevilla y luego a Cádiz.’ (Artola, 1974: 49-50).

perdidas para el público, sin contar las que acaso se perdiesen en esos cambalaches.
(Gallego Rubio & Méndez Aparicio, 2007: 65)

La cita no me habría captado la atención –a pesar de la coincidencia de fechas (junio de 1823) y de que fuese Gallardo quien estuviera expurgando manuscritos pertenecientes a la *Compañía de Jesús*– si en MN17 no hubiera una adición de otra mano que nos pone en guardia con la sospecha de que el Cancionero de Gallardo fuera quizás uno de los cambalaches a los que se refiere el P. Eguía:

*Visto por los pps. de la Companya / de Jesus*¹³

El catálogo de manuscritos de la Biblioteca de los Estudios Nacionales de San Isidro, con las movidas a las que fue sometida la Compañía, se perdió, aunque conocemos, no en su totalidad, el contenido, a través de la publicación que Gustav Haenel en 1830, donde recoge una lista sucinta de los manuscritos más importantes reunidos en ese momento en esa Biblioteca, todavía regentada en ese momento por la Compañía de Jesús y posteriormente, y de forma más exhaustiva, por el *Índice de los manuscritos trasladados en estos momentos de la biblioteca de San Isidro a la de las Cortes* que la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* publicó en 1876 (pp. 14-16, 29-32, 69-72, 11-112, 199-200, 214-216, 230-232, 248-264, 278-280, 294-296, 310-312); pero ninguna de las entradas corresponde a nuestro manuscrito. Con todo no sería extraño que perteneciese a algunos de los colegios de los jesuitas, desde 1767 la bibliotecas de los jesuitas sufren un continuo cambio y en el trasiego debieron perderse gran cantidad de obras.¹⁴

¹³ La anotación es de otra mano distinta a las del manuscrito. Es de letra procesal, siglo XVI-XVII, está en la parte superior del vuelto de la 2ª hoja de guarda anterior, que he numerado en los cuadernos como fol. 0.

¹⁴ Según dice Aurora Miguel Alonso, el 22 de abril de 1767, Pedro Rodríguez de Campomanes redacta la Instrucción de lo que se deberá observar para inventariar los libros y papeles existentes en las Casas que han sido de los Regulares de la Compañía, en todos los dominios de su Majestad (Alonso Miguel, Aurora. Nuevos datos para la historia de la Biblioteca de la Universidad Complutense. La librería del Colegio Máximo de Alcalá, de la Compañía de Jesús <http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras>. También véase Gallego Rubio & Méndez Aparicio, 2007: 50.

La Compañía de Jesús tuvo que abandonar en Madrid al ser expulsada en 1767. ‘Los Reales Estudios de San Isidro se fundaron en 1770, aprovechando los locales, materiales e instrumentos científicos que existían en los centros que la Compañía de Jesús tuvo que abandonar en Madrid al ser expulsada en 1767, especialmente los del colegio imperial. La biblioteca nació a la par... Su época de esplendor transcurrió sin duda entre los últimos años del siglo XVIII y los primeros XIX... En 1815 fue devuelta a los jesuitas ... En 1820 tuvo que marchar al exilio la Compañía, volviendo en 1824. En 1834, por último, los jesuitas marchan otra vez al destierro, lo que aprovechó José Gallardo para entresacar de sus fondos las mejores obras y trasladarlas a la

Pero con todo no es posible afirmar ni negar la verdad de la anotación de Gallardo:

... en Sevilla, donde le compré i folié de mi mano...

Hay un hecho más que nos asegura que a principios del siglo XIX este manuscrito está en Madrid, me refiero al testimonio que da de él otro manuscrito: MN13, del que hablaré un poco más tarde; con lo que tenemos que parece que MN17 es un cancionero de ida y vuelta, Madrid-Sevilla, si seguimos a Gallardo, con estancia en Sevilla; donde lo compra y lo pierde, esto último el 13 de junio de 1823 y en Madrid lo encuentra el '7 de enero de 1836'. El viaje de vuelta, según Gallardo, tiene que ocurrir después entre 1823 y 1836. El de ida es más difícil saber entre qué fechas se efectuó, aunque alguna pista tenemos en el arriba mencionado manuscrito, MN13, también en la Biblioteca Nacional y que es de un gran interés para llenar alguna laguna del *Cancionero de Gallardo*.

MN17 Y MN13. PÉRDIDAS DEL CANCIONERO DE GALLARDO

Según otra anotación del fol. 1^r de MN17, de mano de Gallardo, el manuscrito debió perder más de la mitad de sus folios:

El libro era otro tanto mas grueso, i llevaba al frente un cuaderno de Observaciones, de las cuáles una mano ruda ã sacado la Nota sobre el Triunfo de Amor (fol. 1r).¹⁵

El manuscrito tiene 70 ff. más cuatro hojas de guarda, dos al principio y dos al final. El estudio de los cuadernos certifica la pérdida de folios que anota Gallardo. Y parece, según el cotejo de cuadernos, que la falta es al principio y al final del manuscrito, los cuadernos 2^o, 3^o y 4^a están completos.

Biblioteca de las Cortes de donde era bibliotecario' (Gallego Rubio & Méndez Aparicio, 2007: 49).

¹⁵ La anotación a la que se refiere parece, según dice Gallardo, que es de mano de Manuel María Gámez (en el vuelto de la 2^a hoja de guarda anterior, que he numerado en los cuadernos como fol. 0): *V^r.G^a. En el Triumpho de Amor / traducido p^r. Alvar Gomez / hai en este Cancionero 132 / Estrofas, mas q^e en el de la / Diana de Montemayor Edicion / de Mad. 1622. 8^o: q^e viene aser /casi un doble, pues el de dha. / Edicⁿ., no tiene mas q^e 176. Estrofas, / y (↑el de) este cancionero tiene 308. Estrofas. / Y asi de lo demas.* Apunta Azáceta que: 'El número de estrofas de la traducción de Petrarca es en la actualidad de ciento cuarenta y dos y no trescientas ocho como se señala' (Azáceta, 1962: 4), exactamente las mismas que se transcriben en el *Ensayo*, 1968, vol. I, cols. 618-638.

PRIMEROS FOLIOS

De la transmisión del grupo de obras que se suceden en el primero de los cuadernos, se ha ocupado Carlos Alvar en su artículo ‘Alvar Gómez de Guadalajara y la traducción del *Triunfo d’amore*’:¹⁶

‘El análisis de la situación de *Triunfo de Amor* en los manuscritos y el examen de los demás textos que acompañan a esta versión castellana hace sospechar que fue integrada entre las *Coplas de la Panadera* [ID 1945] y la sátira *Abre, abre las orejas...* [ID 0206] a la vez que desaparecieron las composiciones cruzadas entre Mena e Íñigo Ortiz de Zúñiga, que se copiaban frecuentemente a continuación de las populares *Coplas de la Panadera* (así en MN32, MP2 y en SM2). El conjunto debía estar formado, además por la sátira *Abre, abre las orejas* [ID 0206], que siempre se copia después de las *Coplas de la Panadera* [ID 1945] (MN15 y MN17) y, en el único caso conservado, también después del debate de Mena e Íñigo Ortiz (MP2)... La versión de *Triunfo d’Amore* copiada en el *Cancionero de Gallardo* (MN17)... ha de ser posterior al conjunto de los textos de *Panadera*’ (Alvar, 1995: 263).

Por otra parte, Paola Elia edita en 2002 MN15 (Ms. 3788, BNM), donde relaciona el texto de las *Coplas de la Panadera*, ID 1945, con el *Cancionero de Gallardo* (MN17), SM2 y otros testimonios que no recoge el *CsXV* (B1, Pv):

MN15, MN17 y B1 se remontan a un mismo antígrafo por una serie de errores (Elia, 2002: 48).

La segunda de las composiciones comunes entre MN15 y MN17 es ID 0206, ‘Abre abre las orejas’, *Coplas hechas al rrei don enrique rreprendiendole sus biçios y el mal gobierno destos rreinos de castilla*, según la profesora Elia, hay una estrecha relación entre ambos manuscritos, acudiendo, para la ‘buona lezione’, al manuscrito autógrafo de Pedro de Vera Xerez; manuscrito, que, por otra parte, no se recoge en el *CsXV*.

Tanto C. Alvar como P. Elia hablan de las cuestiones pertinentes a sus respectivos trabajos, sin meterse en lo que pudiera preceder a las composiciones que faltan en el *Cancionero de Gallardo*. Aunque en cierto modo la ordenación que propone C. Alvar pone el dedo en una de las llagas de MN17: la pérdida y el desorden de sus folios. Si la propuesta de C. Alvar es:

¹⁶ Para los cuadernos que componen el manuscrito remito otra vez a la descripción que ofrezco en la página web: <http://www.cancionnerovirtual>. Las obras que allí aparecen son: ID 4119 F 4119, MN17-0a, fol. 1ra. Sólo son dos estrofas intermedias de las ‘Coplas de Provincial’, Azáceta, 1962: 5-6 (no las incluye dentro de la transcripción del manuscrito). ID [1945], MN17-1, fols. 1v-4v: *Coplas de ¡Ay panadera!*. Azáceta, 1962: 83-89. ID [0250], MN17-2, fols. 5r-16v. *El triumpho de amor / De françisco petraica* (sic) *traduçido / Por aluar gomez en guadalajara*. Azáceta, 1962: 98-151.

	MN15	MN17	MN32	MP2	SM2
ID 4119: <i>Coplas del Provincial</i>		0 (fol. 1r)			
ID 1945: <i>Coplas de la Panadera</i>	21	1 (fols. 1v-4v)	1	95	1
ID 1946 R 1945: <i>Mena</i>		-	2	96	2
ID 1947 R 1946: <i>Íñigo Ortiz de Zúñiga</i>		-	3	97	3
ID 0250: <i>Triunfo de Amor</i>		2 (fols. 5r-16v)			
ID 0206: <i>Abre, abre las orejas</i>	22	20		98	

A la luz del cuadro anterior, repitiendo las palabras de C. Alvar: ‘las composiciones cruzadas entre Mena [ID 1946 R 1945] e Íñigo Ortiz de Zúñiga [ID 1947 R 1946], que se copiaban frecuentemente a continuación de las populares *Coplas de la Panadera*’, añadido que, dada la falta de folios del primer cuaderno:

N2	N1		M1		M2		<i>filigrana</i>	
0	1	2	3	4	5	6	7	<i>folio</i>
	4119	←	1945	→	←	0250	→	ID
			1945					

muy posiblemente, entre los folios 4 y 5 habría al menos un folio en el que, entre otras composiciones, se copiarían, los intercambios entre Mena y el Mariscal

ÚLTIMOS FOLIOS

También faltan folios al final del manuscrito. Ya en la descripción codicológica de MN17, antes de emprender el estudio y sin, lo digo con tanta honestidad como vergüenza, conocer MN13, hacía notar la falta de folios en el último de los cuadernos (*cfr.* <http://www.cancionerovirtul.com>):

Ante la gran dificultad que encuentro para montar este cuaderno, y dado que la única solución sería desencuadernar el manuscrito, he optado por no formar el cuaderno o cuadernos de estos últimos folios, y después de hacer la descripción del cuaderno:

anotaba: ‘Alguna simetría [de las filigranas] se puede encontrar entre los folios 54 y siguientes, pero fracasa en los últimos de esta serie.’

Hoy puedo concretar un poco más: Es cierta la falta de folios, puesto que he encontrado tres obras que ya no están en el *Cancionero de Gallardo*, que le pertenecían y fueron perdidas en algún momento. Esas tres obras posiblemente estuvieran antes de las dos últimas del *Cancionero* y pudieron haberse perdido después de 1807. Son tres sonetos, cuyos primeros versos son: *Agora es tiempo de desengañarme*, *No se por donde puedo convertirme* y *Aquel que de primero vuestro fue*; los tres del mismo autor: Alexandre.

Y es en este punto retomo el tema de los viajes del *Cancionero de Gallardo*, concretamente el viaje de ida a Sevilla. Otra fecha: 1807. En la carta

de 29 de septiembre de 1807, se comunica que por ‘Real Orden’ se inicien los trabajos de compilación de un *Cancionero general del siglo XV*, MN13, según la nomenclatura de Dutton, que empezó a compilarse a fines 1807, destinado a la imprenta, a la que nunca llegó, trabajo que se trunca antes de terminar la guerra contra los franceses (1814). El trabajo reúne una serie de cancioneros manuscritos e impresos sacados, entre otras, de la biblioteca particular del Rey, de la carta entresaco sólo unas líneas:

‘De Real Orden lo comunico a V. S. para su inteligencia y la de los demás asociados a la empresa: y con esta misma fecha paso oficio al Señor Marqués Caballero para que se faciliten de la Biblioteca particular de S. M. todos los cancioneros impresos y manuscritos que en ella hubiere...’.¹⁷

Uno de esos manuscritos que MN13 copia es el *Cancionero de Gallardo*. La primera referencia que se hace de este cancionero en aquél es en el grupo de las obras de Alexandre, la referencia que nos da es:

‘Alexandre. / En un códice ms. de la Biblioteca Real M 247. / se hallan suyas las obras siguientes’.

Este manuscrito, ya lo demostró Jules Piccus (1963: 30-34), es el *Cancionero de Gallardo*, MN17. El cotejo de las obras que se copian de MN17 y MN13 dan un dato importante que hace que la nota de Gallardo, y doy la razón a Piccus, sea ambigua, no se sabe si MN17 estaba incompleto cuando lo adquirió o es a partir de 1823 cuando queda incompleto:

*Este Cancionero es uno de los que perdí entre
mis libros el año 1823 en Sevilla, donde
le compré i folié de mi mano
Madrid 7 de enero de 1836. B. J. Gallardo.*
[Firma de B. J. Gallardo]

*El libro era otro tanto mas grueso, i llevaba al
frente un cuaderno de Observaciones, de las cuáles
una mano ruda â sacado la Nota sobre el Triun
fo de Amor (fol. 1r).*

Pero no parece tan ambigua la del *Ensayo de una Biblioteca...*:

487. Cancionero Ms. 70 ps. ds –Letra de principios del siglo XVI. / *Compré este Cancionero en Sevilla con otros libros de la librería de un difunto ex-colegial de maese Rodrigo, y ahora (7 de enero 1836) me le encuentro en Madrid, entre los libros de D. Manuel María Gámez, señalado en el catálogo de su librería, num. 337, con nota al frente, puesta de su puño (Gallardo, 1968, vol. I, col. 610).*¹⁸

Después copia la nota del fol. 0 vto.:

¹⁷ Para la cita ver *CsXV*, vol. I, p. v. y, Piccus, 1963: 3-4.

¹⁸ Maese Rodrigo era un colegio universitario (1505-1771) componente de la Universidad de Sevilla, cuyo nombre se toma de Rodrigo Fernández de Santaella y Córdoba (1444-1509), fundador de dichos estudios generales.

Anónimo. Cancionero MS. letra de Tortis. Hay muchas poesías que no están ni en el Cancionero general, ni en ninguno otro libro impreso; v. g. en el Triunfo de Amor traducido por Alvar Gomez, hay en este Cancionero 132 estrofas más que en el de la Diana de Montemayor (Madrid, 1622. 8º) que viene a ser casi un doble: pues el de dicha edición no tiene mas que 176 estrofas, y el de este Cancionero tiene 308 estrofas. Y así de lo demas. (Gallardo, 1968, vol. I, col. 610).¹⁹

Y explica:

La sustancia de esta nota está sacada de un cuaderno de observaciones que acompañaba a este mi Cancionero, el cual ha desaparecido con casi otro tanto volumen como el que el ejemplar tiene al presente (Gallardo, 1968, vol. I, col. 610).

Por otra parte, la descripción que hace Gallardo del contenido no aporta nada, al contrario, está hecha un tanto a la ligera, puesto que la última entrada que da para el manuscrito es: ‘Continúan las obras de Fernández de Heredia, hasta el fin’, lo que no es cierto, ya que siguen tres obras más; una de Garci Sánchez de Badajoz y dos de Alexandre. En el esbozo, hecha de memoria al poco de perderlas en Sevilla, está la entrada correspondiente al *Cancionero de Gallardo*, en la que se dice: ‘Cancionero del siglo XV y XVI. (En 4º pequeño letra del siglo XVI, con un cuaderno añadido al principio de letra de un erudito sevillano, D. Domingo Martinez, en tamaño mayor. Comprende el Triunfo de Amor de Petrarca por Albar-Gomez mas completo) &z.’ (Rodríguez-Moñino, 1965: 110, entrada 21). Como se puede ver las descripciones codicológicas precedentes no aportan nada sobre las obras que contenía MN17.

Parece, por el cotejo de las obras comunes entre MN13 y MN17, que ya en 1807, aproximadamente, este último manuscrito presentaba el mismo aspecto que tiene hoy (Piccus, 1963: 33). Por lo que esa afirmación-acusación que se le hacía a B. J. Gallardo ‘de fantaseador de pérdidas en 1823’ (Rodríguez-Moñino,

¹⁹ Letra de Tortis, no se entiende muy bien esta definición ya que con ella se define un tipo de letra de imprenta. Baptista Tortis es un impresor veneciano de fines del siglo XV y del que en España tenemos ejemplos hasta mediados del XVI. En el tratado de *Typographia española* (1796) de Francisco Méndez (1725-1803), se dice: ‘Del impresor Bautista de Tortis. 1. Aunque Bautista de Tortis no fue español, ni tuvo imprenta en estos Reyno, se hace aquí casi forzosa su mención, por lo mucho que suena su nombre en esta obra. Hay en las impresiones antiguas una especie de carácter o letra que se usó hasta la mitad del siglo XVI, poco mas o menos, a la que la dan diferentes nombres, como son de *Bula*, *Antigua*, *Gothica*, *Formata*, *Veneciana*, *Lemosina*, de *Calderilla* y de *Tortis*. 2 Este fue un famoso Impresor Veneciano llamado Bautista de Tortis, y por sus impresiones hechas en esta especie de letra, muy correctas y esmeradas, mereció que por antonomasia las diesen el nombre de *Impresiones de Tortis*: ... Su origen vine de la Toledana del siglo XV, a la que también se llama monacal, y es la que hasta hoy usan los monjes en sus Coros. Esta fue la que imitaron los primeros Impresores Alemanes, ... mas o menos bien formada y sin tantos picos.’ (disponible online en books.google.es; pp. 385-389 [385-386]). El dato de todas formas quizás ayudara a certificar que la nota se escribiera después de la primera edición y bajo la influencia de *Typographia española* (1796).

1965: 10) tendría algo de razón, no así para su acérrimo defensor, A. Rodríguez-Moñino, que afirma, citando a Antonio Alcalá Galiano de sus *Recuerdos de un anciano*:

‘También dio margen a suponer pérdidas superiores a las reales y verdaderamente padecidas, y aun de Gallardo se decía y ha dicho haber abultado sobremanera el catálogo de los papeles que le fueron quitados, queriendo justificar con lo supuesto destruido, lo corta de sus trabajos dados a luz, y justificar el concepto de que gozaba sin títulos suficientes a tanta celeridad; suposición ésta de la malicia no justificada por razón alguna, y que sólo refiero por haber sido corriente y creída de no pocos, siendo la condición de Gallardo y su poco escrúpulo en tratar mal la honra ajena, causa de tener él muchos contrarios que no le respetasen la propia.’ (Moñino. 1965: 23).

En cuanto a la reticencia en subrayar que el cancionero era de su propiedad, no voy a comentar más, en contra hay mucho, a favor sólo la palabra de Gallardo.²⁰

Quisiera terminar esta parte con la narración, como si lo hubiera visto con sus propios ojos, dando una nueva interpretación o novelización, del encuentro de Gallardo con MN17, se cuenta en el capítulo ‘VIII. Búsquedas en Madrid. El *Cancionero de Gámez*. El *Cancionero de Llavía*. El *Cancionero de Luzón*.’

‘Infatigable en sus rebuscas, trasteó en la madrileña librería de Manuel María de Gámez, al menos durante los días 7, 9 y 10 de enero de 1836... el día 7 [vio allí] una de las piezas robadas en Sevilla. Se trataba de un soberbio *Cancionero* manuscrito, parte del siglo XV y parte del siglo XVI, de unas 140 páginas, al que acompañaba un cuadernito autógrafo de Gallardo con observaciones literarias y bibliográficas. Pero desgraciadamente el cuaderno había desaparecido: sin duda fue uno de los que padecieron la destrucción y sus fragmentos llegaron a manos de algún bibliófilo que lo guardó, de unas a otras cayó en la librería de Gámez y allí hubo de readquirirlo su primitivo poseedor (Rodríguez-Moñino, 1965: 79).²¹

²⁰ También es cierto que Gallardo, tras el desastre bibliográfico de 1823, reclamó un cancionero a la Biblioteca Colombina como de su propiedad y esta institución le denegó su devolución, alegando que ingresó en dicha biblioteca antes de 1823. Al día siguiente empieza redactando un cuaderno de 12 páginas en folio, donde detallaba lo perdido, en el grupo de los manuscritos hay cuatro cancioneros, números 18 al 21; el 20 es el *cancionero de Orozco*, escrito a mediados del XVI, que posteriormente reaparece en la Colombina. Fue adquirido en 1823, vuelve a reaparecer, lo encuentra el propio Gallardo, en 1845. Gallardo lo pide por escrito al director, Antonio María Araoz, diciéndole como ocurrió la pérdida y recibe como contestación que la biblioteca lo había adquirido en una fecha anterior a la 1823. al final se queda en al Colombina (Rodríguez-Moñino, 1965: 91-99).

²¹ La verdad que es pura invención lo del ‘cuadernito autógrafo’ de Gallardo con observaciones literarias y bibliográficas-, si lo comparamos con lo dicho anteriormente: ‘con un cuaderno añadido al principio de letra de un erudito sevillano, D. Domingo Martínez, en tamaño mayor’ (Rodríguez-Moñino. 1965: 110). Véase una historia de las descripciones para que se compruebe lo que digo, en las siguientes descripciones del manuscrito

1) Descripción de MN17 de Gallardo, al poco de perderlo (1823): ‘*Cancionero* del siglo XV y XVI. (En 4º pequeño letra del siglo XVI, con un cuaderno añadido al principio de letra de un

Hay un pequeño ‘pero’ en cuanto al cotejo de obras y sólo me fijo en las de Alexandre, autor del que sólo el *Cancionero de Gallardo* transmite sus obras, fols. 41r-55v y 69v-70r (éstos son los dos últimos folios del cancionero), entre medias tenemos obras de Juan Fernández de Heredia, Cristóbal de Castillejo y una de Garci Sánchez de Badajoz. Ofrecen dudas de autoría dos de las casi 40 composiciones atribuibles a Alexandre: ID 2837 e ID 2849.²²

erudito sevillano, D. Domingo Martínez, en tamaño mayor. Comprende el Triunfo de Amor de Petrarca por Albar-Gomez mas completo) &z.’ (Rodríguez-Moñino, 1965: 110, entrada 21).

2) Descripción de mano de Gallardo, con fecha, 7 de enero de 1836, y su firma, en el fol. 1r del ms. 3993 de la BN (MN17): Este Cancionero es uno de los que perdí entre / mis libros el año 1823 en Sevilla, donde / le compré i folié de mi mano / Madrid 7 de enero de 1836. B. J. Gallardo. / [Firma de B. J. Gallardo] / El libro era otro tanto mas grueso, i llevaba al / frente un cuaderno de Observaciones, de las cuáles / una mano ruda â sacado la Nota sobre el Triun / fo de Amor (fol. 1r).

3) Descripción de MN17 en el Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos de 1863: 487. Cancionero Ms. 70 ps. ds –Letra de principios del siglo XVI. / Compré este Cancionero en Sevilla con otros libros de la librería de un difunto ex-colegial de maese Rodrigo, y ahora (7 de enero 1836) me le encuentro en Madrid, entre los libros de D. Manuel María Gámez, señalado en el catálogo de su librería, num. 337, con nota al frente, puesta de su puño. (Ensayo, 1968, vol. I, col. 610).

El artículo, aunque tomado de la edición de 1965, se publicó en 1957. la segunda parte del libro (*Historia de una infamia*), sufrió una importante revisión cuando se publica en 1965, sobre todo en el punto referente al *Cancionero de Gallardo* donde se dice:

‘Adquirido en Sevilla con otros libros de la testamentaria del ex-colegial de Maese Rodrigo D. Domingo Mendoza Martínez, de cuyo puño y letra llevaba al principio un cuadernillo de observaciones. Muy mutilado apareció el 7 de enero de 1836 en la Librería de Gámez y hubo de volver a comprarlo D. Bartolomé José.’ (Rodríguez-Moñino, 1965: 137, entrada 24). Muy posiblemente fue influido por el estupendo de Jules Piccus, 1962, al que el propio A. Rodríguez-Moñino hace referencia.

²² La composiciones atribuibles son: ID 2837: fol. 41r; ID 2838: fol. 41v; ID 2839: fol. 42r-v; ID 2840: fols. 42v-43r; ID 2841: fol. 43r-v; ID 2842: fols. 43v-44r; ID 2843 G 0255: fol. 44r-v; ID 2844 M 3552: fol. 44v; ID 2845: fols. 44v-45r; ID 2846: fol. 45v; ID 2847 I 2848: fol. 46r; ID 2848: fols. 46v-47r; ID 2849 M 4384: fol. 47r; ID 2850: fol. 47v; ID 2851: fol. 48r; ID 2852: fol. 48v; ID 2853: fol. 49r; ID 2854: fol. 49v; ID 2855: fol. 50r; ID 2856: fol. 50v; ID 2857: fol. 51r; ID 2858: fol. 51r; ID 2859: fol. 51r; ID 2960: fol. 51r; ID 2861: fol. 51v; ID 2862: fol. 51v; Epístola (sin ID) : fols. 51v-53r, 10 Sonetos (sin ID), fols. 53r-55v; ID 2886: fol. 69v; ID 2887: fol. 70r.

Sobre ID 2837 J. M^a Azáceta afirma que es la primera de Alexandre y toma como preámbulo la siguiente por su encabezamiento: ‘*otras de Alexandre*, en el vuelto del mismo folio, lo que nos asegura en la opinión de que se trata del preámbulo a las obras del autor que estudiamos’ (Azáceta, 1962: 69-70).

ALEXANDRE

Hasta el momento nada sé de quién fuera Alexandre, no hay ninguna edición crítica de sus obra, sólo la conocemos a través de la transcripción que J. M. Azáceta (1962) y sólo algunos vagos datos personales dónde buscarle se desprenden de su obra: El nombre de la dama a quien servía: Doña Francisca (ID 2840), una composición dirigida a Álvaro de Benavente (ID 2847) con una cita al Almirante, otra a Diego de Acevedo (ID 2850), dos a Juan de Vargas (ID 2851) y una a una dama, doña Leonor, que le pidió que le fuese a ver (ID 2854).²³ De los mencionados hay dos personajes a los que podríamos identificar: uno, Álvaro de Benavente, otro el Almirante. El primero era banquero y vecino de Valladolid, compra la iglesia de Santa María de Mediavilla en Medina de Rioseco (llamada *Ciudad de los Almirantes*, a 40 kms. al noroeste de la capital), donde, en 1544, manda construir y decorar una excelente capilla funeraria, denominada por Eugenio D'Ors la *Capilla Sixtina del arte castellano* (restaurada en 2004). Sabemos que en ella son enterrados sus padres Juan de Benavente y María Palacios, y abuelos.²⁴ El dicho Álvaro de Benavente muere en 1544. La obra que Alexandre le dedica una obra que lleva el siguiente encabezamiento:

Alexandre a albaro de benabente prestándole unas coplas del almirante

Este encabezamiento menciona al Almirante: Fadrique Enríquez de Cabrera (Aguilar de Campóo, 29 de noviembre de 1460), conde de Módice, Vizconde Bas y de Cabrera, conde Melgar y Señor de Medina de Rioseco y de Palazuelo, IV Almirante de Castilla y de Granada desde 1485 a 1538, casado con Ana Cabrera (Fernández de Oviedo, 1989: 108).²⁵

Lo que me interesa no es el problema de autoría de los versos de Alexandre y que por lo común se han adjudicado a Juan Fernández de Heredia, sino la corte literaria que podría haber reunido a estos y otros poetas alrededor de Madina de Rioseco;²⁶ aunque, respecto al tema de la autoría, pienso que

²³ No incluye el Juan de Haro de ID 2837, al no ser segura la atribución a Alexandre.

²⁴ Hay un magnífico estudio sobre la capilla funeraria en Redondo Cantera, María José: 'Aportaciones al estudio iconográfico de la capilla Benavente', que esta disponible 'on line'. También véase el trabajo de Ferreiro Maeso, Concepción y Jesús Urrea Fernández, 2002. *Capilla de Álvaro de Benavente, Iglesia de Santa María de Mediavilla, Medina de Rioseco*; Col. Obras Maestras Restauradas (Madrid: Fundación BBVA).

²⁵ El humanista Antonio de Obregón, capellán de Carlos I, dedicó al almirante don Fadrique su traducción de los *Trionfi* de Petrarca (Perea, 2005: 128).

²⁶ Respecto a la dudosa autoría de ID 2849: María D'Agostino anunciaba en el congreso de *Convivio*, celebrado en Granada en 2004, una nueva edición de las obras de Juan Fernández de Heredia, autor que está bien representado en MN17. En su comunicación incluye el índice de primeros versos de la obra de Juan Fernández de Oviedo, entre los que está: 'Al muy syn llustre

también cabría una pequeña posibilidad de que fueran de aquél, por el tema que trata, por el contexto en que parece se pudiera haber creado este cancionero, así como algunos usos y costumbre de creación de composiciones de cancionero por parte de los nobles. Por ejemplo, en la segunda copla Alexandre compara a Álvaro de Benavente con el Almirante

*Bien creo que os holgareys
en ser de vuestro almirante
que en lo que soys y hazeis
soys señor su semejante
y mirad este papel
porque así me salbe Dios
que veays que os arma a vos
lo que le quadrava a el.
ffin*

(ID 2847. Transcripción de B. Dutton en *CsXV*, vol. II: 91, vv. 9-16)

Siguen las coplas, que tienen un tinte satírico, al modo con que Antonio de Velasco asaeteaba al Almirante, riéndose de los mismos defectos, bajito y corto de vista (Macpherson, 1984, 1986):²⁷

*SON ESTAS LAS QUE LE ENBIO,
Al muy sin llustre señor
que de verle es maravilla
de pequeño muy mayor
grande de los de Castilla
Si dizen que va confuso
el sobrescrito syn nonbre
si en nonbre va puesto el nonbre
mejor que en carta se puso
sino dezi
perdiendose por ay*

*con estos dos extremos dos viendo cada cual por si
no diran ques para vos*

(ID 2848. Transcripción de B. Dutton en *CsXV*, vol. II: 91, vv. 1-13)

Cabo

Deste servidor cortes

señor', que en MN17 se atribuye a Alexandre (ID 2848, MN17-38, fol. 46v-47r), esa obra también se trasmite en ms. 2621 de la Biblioteca Nacional de Madrid, fol. 147, y con el ms. 2054 de la Biblioteca, General de Cataluña (cfr. D'Agostino, 2006: 319-335. También véase Azáceta, 1962: 233 y su nota a pie de página).

²⁷ La descripción que hace Gonzalo Fernández de Oviedo de Antonio de Velasco no es muy halagadora: 'Yo le vi muchas veces, que era hombre de mediana estatura, subidos los hombros, la cara alegre e la boca muy descuidada, e casi siempre la traía abierta e, en fin, fea persona a la vista.' (Fernández de Oviedo, 2002: 65).

*que os bessa señor las manos
pensando que son los pies.*

(ID 2848. Transcripción de B. Dutton en *CsXV*, vol. II: 91, vv. 86-88)

Además de corto de estatura y vista, al Almirante le acusaban de plagiador; aunque fuera el propio Boscán quien le defendiera de tal acusación. De todos modos la práctica debería ser muy normal, hasta tal punto que nos encontramos con la siguiente obra de Alexandre:

OBRA SUYA A VN CORTESANO QUE BUSCO OTRO QUE LE AYUDASE HAZER VNAS COPLAS PARA EL

Segun vuestra poesia
no sois para todas sillas
porque estas vuestras coplillas
son hechas de compañia
y pues bais por este norte
que seais contra mi dos
dad muchas gracias a dios
pues tuviste en la corte
quien respondiese por vos.

ffin

(ID 2859. Transcripción de B. Dutton en *CsXV*, vol. II: 94)

Yendo ya al tema que me interesa ahora, Óscar Perea Rodríguez dedica unas líneas a hablar sobre la fama, la mala fama que tenía el Almirante, y entre esas líneas hay algo para mí más importante, dice:

‘...hacer suyas algunas poesías que, realidad, escribían otras personas, sobre todo muchos de aquellos poetas, trovadores y literatos que frecuentaban su palacio señorial de Medina de Rioseco, convertido en corte literario-festiva donde dar rienda suelta a la literatura como elemento preferente del ocio de la clase aristocrática castellana...’ (Perea, 2005: 130-131)

Y lo importante para mí es esa ‘corte literario-festiva’ reunida por el IV Almirante, que estaría integrada por: Soria, Coca, Quirós, Francisco de Santisteban, el cantor Gabriel Mena, Juan de Mendoza, Luis de Escobar y Francisco Ortiz,

‘...todos ellos fueron compañeros, amigos y contertulios de Fadrique Enríquez, probablemente en el espacio físico de una hipotética corte literaria situada en Medina de Rioseco, dominio solar y feudo principal de los almirantes del linaje Enríquez.’ (Perea, 2005: 129)

A lo que voy con ello es que Alexandre también podría haber participado de esa corte literaria en torno a Fadrique Enríquez, de lo que dan testimonio las composiciones donde se mencionan a éste y a Álvaro de Benavente.²⁸

²⁸ En la misma línea de coincidencias, de los autores que he mencionado más arriba, participan también algunos de los incluidos en el ‘Cancionerillo casi burlesco’ (Blecua, 1990): Diego de Soria, Antonio de Soria, Lope de Soria, el conde de Tendilla, Antonio de Velasco y aquellos a los que lanzaba sus dardos literarios: Fadrique Enríquez y Bernardo Manrique,

En el caso de Diego de Acevedo, Brian Dutton dedica una entrada en el índice de autores de *CsXV* a Acevedo, poeta del Cancionero de Rennert (LB1) y leemos;

Acevedo. Siglos XV-XVI. Poeta relacionado con la corte de la Reina de Nápoles en Valencia y con el Adelantado Fajardo de Murcia. ¿Será el Diego de Acevedo a quien Alexandre dirige el poema 2850? (*CsXV*, vol. VII: 321)²⁹

Gonzalo Fernández de Oviedo dedica un capítulo a Diego de Acevedo en sus *Batallas y quinquagenas* (Batalla segunda, Quinquagena 2, Diálogo 32: *cfr.* Fernández de Oviedo, 1989: 76-78); a quien identifico, a través del estudio de la 'corte literario-festiva' de los Fajardo-Lisón, como el padre del Acevedo poeta de LB1 (Moreno, 2009: 74-75).

A sabiendas de los problemas de homonimia en el cancionero, si fuera verdad que el Diego de Acevedo de MN17 (ID 2850, 'Alexandre a don Diego de Açevedo prestandole vn traslado de vnas obras suyas: *Señor segun al presente*') fuera el de *Batallas y Quinquagenas*, padre del Acevedo de LB1, sabemos que fue hijo de Alfonso de Fonseca, Arzobispo de Santiago de Compostela (+1512), y María de Ulloa, estuvo casado con Francisca de Ulloa, hija de Lope Sánchez de Ulloa, conde de Monterrey, dama de la reina Isabel, con la que tuvo un hijo: Alonso de Acevedo Ulloa (el Acevedo de LB1). Sabemos, por acercarlo a Valladolid, que participó en una justa en Medina del Campo en 1494, y dio un encuentro a Rodrigo de Vivero (padre del de 'la gala de Medina / la flor de Olmedo', Juan de Vivero (Fernández de Oviedo, 1989: 79, y nota 79 de J. B. Avallé-Arce). Murió en 'Salsas la Vieja' (Salses), en la guerras del Rosellón (1495-1496), debió morir entre los 20 y los 25 años (Fernández de Oviedo, 1989: 77), es decir que tuvo que nacer hacia 1475. Si comparamos esta fecha con la que se da para otro de los autores mejor representado en el *Cancionero de Gallardo*: Juan Fernández de Heredia: 1480-1549, y tenemos además en mente que Álvaro Benavente murió en 1544, tendremos al menos una no muy descabellada identificación a la vez que la aproximación a las fechas de Alexandre. Sobre otros nombres propios relacionados y mencionados con Alexandre, Juan de Haro y Juan de Vargas, es difícil aventurarse, pero no me cabe duda que debieron participar de los saraos de Fadrique Enríquez.³⁰

Francisco de Santisteban y su interlocutor: Montemayor, Juan de Mendoza, El Conde de Haro, Bachiller de la Torre. Sobre el 'Cancionero burlesco', además del mencionado artículo de Blecua, se puede ver también *Cancionero sevillano de Toledo...* (TP2). Para la descripción codicológica remito a mi descripción en <http://www.cancionerovirtual.liv.ac.uk>.

²⁹ No puedo dejar de mencionar un reciente estudio que ha llegado a mis manos, que no

³⁰ Un ambiente similar se refleja en una obra del *Cancionero general* 1514, entre las obras de Antonio de Velasco: ID 6820, 'Pues que con seis servidores', en el que se menciona 'al de

Sobre el ‘gentil hombre... que se llamaba Juan de Vargas’, al que se refiere ID 2851, por apurar, una vez más Gonzalo Fernández de Oviedo no informa de un ‘muy magnífico e generoso caballero Johan de Vargas’ (Fernández de Oviedo, 1989: 274), natural de Trujillo, murió en Granada a causa de un pleito que mantenía con Juan Núñez de Prado (Fernández de Oviedo, 2000: 268).

El punto con el que concluyo era realmente el propósito de esta comunicación: dar noticia de tres poemas sonetos de Alexandre que se perdieron con la desencuadernación del manuscrito entre tanta accidentada ida y venida.

Desde el punto de vista codicológico en MN17 hay un problema básico: la pérdida de folios y con ellos las composiciones que allí se hubieran copiado, el estudio codicológico de los cuadernos nos revela esa falta.

MN17, *Cancionero de Gallardo*, es utilizado como fuente de MN13. En ambos casos se trata de cancioneros ordenados por autores. En el caso de MN17 parece un cancionero donde se han reunido tres cancioneros particulares o se han querido coleccionar las obras de tres autores que son los mejor representados, del total de las 88 obras que contamos, de Alexandre copia 38, de Juan Fernández de Heredia 22 y de Soria 14, es decir 74 obras (según el cómputo de Azáqueta y que sigue el *CsXV*, con alguna modificación), las restantes se reparten entre el bachiller Alfonso de la Torre, Cristóbal de Castillejo, Alvar Gómez, SemTob y el anónimo.

Como digo, MN13 se sirve de MN17 (*Esta copiada de un mss de la Biblioteca Real M. 247*) como fuente para el proyecto de recopilación de un Cancionero general del siglo XV, de Soria tiene como fuente exclusiva MN17, de Alexandre tiene como fuente exclusiva también MN17, mientras que para Juan Fernández e Heredia utiliza dos fuentes 40CG y MN17. Me voy a fijar sólo en uno de los autores, poco conocidos y del que no hay ninguna edición: Alexandre. En la tabla sinóptica de sus obras según los distintos testimonios: MN17 (*Cancionero de Gallardo*) MN13/1 (*Proyecto de cancionero*, ms. 3755)

Benavente’ (Joaquín González Cuenca duda si fuese el conde de Benavente, Rodrigo Alonso Pimentel; ¿podría ser Alonso de Benavente?; al ‘Almirante’; ‘el de Haro’, este quizás fuese el *Buen Conde de Haro*, Pedro Fernández de Velasco; al Almirante le dedica los versos: ‘El almirante desseo / que viniese aquí a justar / no le podrién encontrar / sin hazer encuentro feo. / Todos dirién: “no le veo”; y la respuesta del Almirante, ID 6821, ridiculizando a Antonio de Velasco, que tampoco debía estar muy sobrado de altura: ‘porque a dos dedos del suelo / tiene la tela por alta’ (Castillo, 2006, vol. IV: 81-83). Como detalle parece que la obra de Alexandre es obra para criticar a los bajitos, incluso él mismo tampoco tenía mucha altura, de lo que él mismo se reía en versos dirigidos a Juan de Vargas: ‘Conoçer / yo conzco ques mi ser / del tamaño de vna mona’ (ID 2851, ‘De despecho’, vv. 30-32. Transcripción de B. Dutton en *CsXV*, vol. II: 92).

de la BNM y MN13 Índice (ms Mss. 3765 de la BNM) podemos sacar algunas conclusiones.

ID	MN17	MN13/I	MN13 Índice	Sonetos MN13 Índice
2837	0	NO		
2838	1	45r-46v	1	
2839	2	47r-49v	2	
2840	3	50r-51v	3	
2841	4	52r-53v	4	
2842	5	54r-55v	5	
2843	6	56r-57r	6	
2844	7	58r	7	
2845	8	59r-60v	8	
2846	9	61r-62v	9	
2847	10	63r-v	10	
2848	11	64r-66v	11	
2849	12	67r	12	
2850	13	68r-v	13	
2851	14	69r-70r	14	
2852	15	71r	15	
2853	16	72r-73r	16	
2854	17	74r	17	
2855	18	75r-76v	18	
2856	19	77r	19	
2857	20	78r	20	
2858	21	79r	21	
2859	22	80r	22	
2860	23	81r	23	
2861	24	82r	24	
2862	25	83r	25	
ETR	26	84r-86v	26	
S1	27	87r	27	<i>Tieneme el seso amor tan estragado</i>
S2	28	87r-v	—	
S3	28	87v-88r	—	
S4	29	88r-v	—	
S5	30	88v-89r	—	
S6	31	89r-v	—	
S7	32	89v-90r	—	
S8	33	90r-v	—	
S9	34	90v	—	
S10	35	91r	—	
	—	NO	36	S11: <i>Agora es tiempo de desengañarme</i>
	—	NO	37	S12: <i>No sé por donde pudo convertirme</i>
		NO	38	S13: <i>Aquel que de primero vuestro fué</i>
2886	39	NO	39	
2887	40	NO	40	

1. El *Cancionero de Gallardo* ya estaba truncado de alguna manera en 1807, no cuando Gallardo parece decir que lo vuelve a comprar.
2. Segundo. El *Cancionero de Gallardo*, según la nota que hay después de cada una de las composiciones: ‘*Esta copiada de un mss de la Biblioteca Real M. 247*’, debió o podría haberse sustraído, no sé por quién, ni digo que fuera D. Bartolomé José Gallardo, después de que se copiaran los volúmenes de MN13.
3. Tercero. Que no se copien los sonetos 1-10 en el índice, o que sólo se copie el primer verso de soneto I: ‘Tieneme el seso amor tan estragado’, no es debido a que no estén en el manuscrito cuando los está copiando el amanuense, sino que el copista del índice, actuando de forma mecánica, cree que un soneto, al no haber en el *Cancionero de Gallardo*, ningún encabezamiento, calderón, mayúscula u otra marca que distinga un soneto de otro hasta diferenciar, cree que los 140 versos, con un sólo encabezamiento ‘Soneto’, es una obra y no diez. Actualmente podemos ver como una mano se encargó de dividir con una línea recta de lado a lado del folio cada uno de los sonetos. Es más, el copista que distingue los sonetos en MN13, vol I, es en el soneto 9 cuando copia: ‘Están copiadas de un códice mss de la Biblioteca Real. M. 247’, a diferencia de las restantes obras que copia dicha nota al final de cada una de las composiciones. Y no es que el copista encargado de las transcripciones sea más espabilado, porque tiene errores sonados de lectura, como por ejemplo, dice: ‘Al varon de Benavente...’ (fol. 63r), en vez de ‘*a albaro de benabente...*’³¹

³¹ Copio a continuación los sonetos que no transcribe Dutton así como la serie de tres sonetos desaparecidos y las dos obras atribuidas a Alexandre al final del *Cancionero de Gallardo*.

- S1, [SIN ID], MN17-54, fol. 53r (soneto). AU: Alexandre. TI: *Sonetos*. IN: Tieneme el seso amor tan estragado / que nunca açierto cosa en quanto hago. BI: Az 253. *Ensayo* I: 613.

- S2, [SIN ID], MN17-55, fol. 53r-53v (soneto). AU: Alexandre. TI: Acéfalo, la rúbrica que encabeza la página sirve para los incluidos en esta página. IN: Si en mis extremos no e de mejorarme / tiempo perdido es en mi pasión. BI: Az 254. *Ensayo* I: 613.

- S3, [SIN ID], MN17-56, fol. 53v (soneto. Una columna). AU: Alexandre. TI: *Sonetos*. IN: Despues que me parti y estoy ausente / de vos querra con quien tratar solia. BI: Az 254-255. *Ensayo* I: 613.

- S4, [SIN ID], MN17-57, fol. 53v-54r (soneto. Una columna). AU: Alexandre. TI: Acéfalo, la rúbrica que encabeza la página sirve para los incluidos en esta página. IN: A tiempo vine yo que me burle / de amor y de sus cosas tal como me bi. BI: Az 255. *Ensayo* I: 613.

- S5, [SIN ID], MN17-58, fol. 54r (soneto. Una columna). AU: Alexandre. TI: *Soneto*. IN: No esta para seruir de otra materia / quien nunca fue sino desventurado. BI: Az 255-256. *Ensayo* I: 613.

4. Hay una mano correctora que deja constancia, en la hoja de título de las obras de Alexandre, la necesidad de volver a ver los sonetos, dice: ‘(Examinense los sonetos)’
5. Frente al error del copista del índice, está el error de comprobación del copista transcriptor, que sí copia y diferencia los diez sonetos, pero, creyendo que las obras de Alexandre terminan cuando empieza el siguiente grupo, Juan Fernández de Heredia, deja sin copiar las 5 obras que debían estar al final del manuscrito juntas, en el que los tres sonetos debían llevar su propio encabezamiento, como lo llevan las dos últimas obras del manuscrito, que son también de Alexandre.

S11: *Agora es tiempo de desengañarme*

S12: *No sé por donde pudo convertirme*

S13: *Aquel que de primero vuestro fué*

BIBLIOGRAFÍA

- ALVAR, Carlos, 1995. ‘Alvar Gómez de Guadalajara y la traducción del *Triunfo d’amore*’, en *Medioevo y literatura. Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (Granada: Universidad de Granada) Vol. I: 260-266.
- ARTOLA, Miguel. 1974. *La burguesía revolucionaria (1808-1874)*; 2ª ed. ,Alianza Universidad, 46 (Madrid: Alianza editorial, Alfaguara).

- S6, [SIN ID], MN17-59, fol. 54r-54v (soneto. Una columna). AU: Alexandre. TI: Acéfalo, la rúbrica que encabeza la página sirve para los incluidos en ella. IN: Nunca pense señora que cupiera / en ser tan alto un baxo amor. BI: Az 256. *Ensayo* I: 613.

- S7, [SIN ID], MN17-60, fol. 54v (soneto. Una columna). AU: Alexandre. TI: Acéfalo, la rúbrica que encabeza la página sirve para los incluidos en ella. IN: Quando viene tras el desabeniros / vn brebe conçertaros al presente. BI: Az 257. *Ensayo* I: 613.

- S8, [SIN ID], MN17-61, fol. 54v (soneto. Una columna). AU: Alexandre. TI: Acéfalo, la rúbrica que encabeza la página sirve para los incluidos en esta página. IN: Busco lo que me hizo conoçerte / y si desto viniese a çerteficarme. BI: Az 257-258. *Ensayo* I: 613.

- S9, [SIN ID], MN17-62, fol. 55r (soneto. Una columna). AU: Alexandre. TI: *Soneto*. IN: Lenguas estranas diuersa jente / a esta fiera cruel amando sigue. BI: Az 258. *Ensayo* I: 613.

- S10, [SIN ID], MN17-63, fol. 55v (soneto. Una columna). AU: Alexandre. TI: *Soneto*. IN: El que no sabe que cosa es amor / yo le perdono que burle de mi. BI: Az 259. *Ensayo* I: 613.

S11: *Agora es tiempo de desengañarme*

S12: *No sé por donde pudo convertirme*

S13: *Aquel que de primero vuestro fué*

- ID 2886*, MN17-87, fol. 69v (1x10. Una columna). AU: Alexandre. TI: *Alexandre a vn amigo / suyo porque le di/ xo en vna copla / vna cosa del m/al dicha y / mentira*. IN: Quien mal dice y peor siente / si tubiere grauedad // vastara dezir mentira / sin que quedarades neçio. BI: Az 314.

- ID 2887*, MN17-88, fol. 70r (1x8). AU: Alexandre. TI: *otra del mismo a otro / amigo suyo que / hera pequeno / y se quexo de que su (sic) criad/os le abian / dado poco de / çenar*. IN: De lo que os abeis quexado / señor mio yo me espanto / darsele mas larga çena / a persona que es tan corta. BI: Az 314-315.

- AVALLE ARCE, Juan Bautista, 1988. 'Rasguño de un humanista entreverado: el Almirante Don Fadrique Enríquez', en *Homenaje a Eugenio Asensio* (Madrid: Gredos), pp. 67-77.
- , 1990. 'Don Juan de Mendoza, festivo poeta del *Cancionero general*', *Bulletin Hispanique*, 92 (*Hommage a Maxime Chevalier*): 71-81.
- , 1994. *Cancionero del Almirante Don Fadrique Enríquez*, Biblioteca Menor, 11 (Barcelona: Quaderns Crema).
- AYALA, M^a de los Ángeles, 2000. 'Veta(s) poéticas de un escritor costumbrista: Serafín Estebáñez Calderón', *Romanticismo*, 7. *La poesía romántica. Actas del VII Congreso (Nápoles, 23-25 de Marzo de 1999)*. Centro Internacional de Estudios sobre Romanticismo Hispánico-Istituto Italiano per gli Studi Filosofici (Bologna: Il Capitello del Sole), pp. 21-28.
- AZÁCETA, José María, (ed.), 1962. *El Cancionero de Gallardo*; edición crítica por José María Azáceta; Clásicos Hispánicos, Serie II: Ediciones Críticas, v. 6 (Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1962).
- BELTRÁN, Vicente, 2001. 'El aprendizaje de una antología. Un estado de la cuestión para la poesía de cancionero', *Canzonieri Iberici*, ed. de Patrizia Botta, Carmen Parrilla e Ignacio Pérez Pascual (Noia, Toxosoutos-Universitadi Padova-Universidade da Coruña), pp. 77-104.
- BERNÁLDEZ, Andrés, 1988. *Memorias del reinado de los Reyes Católicos que escribía el bachiller Andrés Bernáldez*; edición y estudio de Manuel Gómez-Moreno y Juan de M. Carriazo (Los Palacios: Ayuntamiento), en la edición de 1962 es la p. 125 MSS.IMP/555
- BLECUA, José Manuel, 1990. 'Un cancionerillo casi burlesco', en *Homenajes y otras labores*; Guilla, 1, Publicación número 1200 de la Institución Fernando el Católico, Fundación Pública de la Excm. Diputación de Zaragoza (Zaragoza: Institución Fernando el Católico), pp. 163-171.
- Cancionero sevillano de Toledo, manuscrito 506 (fondo Borbón-Lorenzana) Biblioteca de Castilla-La Mancha*; eds. José J. Labrador Herraiz, Ralph A. DiFranco & Juan Montero, Prólogo de Begoña López Bueno (Sevilla: Universidad de Sevilla, Secretariado de Publicaciones Universidad de Sevilla, 2006).
- CARRIÓN GÚTIEZ, Manuel, 1985. *D. Pascual de Gayangos y los libros*, Separata de: *Documentación de las Ciencias de la Información*, VIII (Madrid: Universidad Complutense).
- CASTILLO, Hernando del, 2006. *Cancionero general*; ed. Joaquín González Cuenca, 5 tomos; Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica, 26 (Madrid: Editorial Castalia).
- CLARKE, Dorothy Clotelle, 1964, 'Reseña de *El Cancionero de Gallardo de José María Azáceta*', *Hispanic Review*, Vol. 32, No. 1 (enero): 80-81.
- CSXV: *cf.* DUTTON, Brian, 1990-1991. *El cancionero del Siglo XV, c. 1360-1520*; 7 vols.: Biblioteca Española del siglo XV, Serie maior, 1-7 (Salamanca: Universidad de Salamanca).
- DEYERMOND, Alan, 2003. '¿Una docena de cancionero perdidos?', *Cancionero general*, 1: 29-49 [47-48].
- DUTTON, Brian, 1990-1991. *El cancionero del Siglo XV, c. 1360-1520*; 7 vols.: Biblioteca Española del siglo XV, Serie maior, 1-7 (Salamanca: Universidad de Salamanca), MN17: vol II, pp. 79-102.
- CUENCA, Luis Alberto de, 1966. *Álbum de lecturas (1990-1995)*, col. La rama dorada, 7 (Madrid: Huerga & Fieroo).
- D'AGOSTINO, Maria, 2006. 'Apuntes para una nueva edición de la obra poética de Juan Fernández de Heredia', en *Convivio. Estudios sobre la poesía de cancionero*, eds. Vicenç Beltrán & Juan Paredes (Granada: Editorial Universidad de Granada), pp. 319-335.
- ELIA, Paola, 2002. *El "Pequeño Cancionero" (MS, 3788 BNM)*; notas críticas y edición; Biblioteca Filológica, 11 (Noia: Toxosoutos).

- FERNÁNDEZ DE OVIEDO, Gonzalo, 1989. *Batallas y quinquagenas*, ed. Juan Bautista Avalle-Arce, Lengua y Literatura, 4 (Salamanca: Diputación Provincial de Salamanca).
- , 1983-2002. *Batallas y quinquagenas*, transcripción de José Amador de los Ríos, prólogo y edición de Juan Pérez de Tudela y Bueso, 4 vols., t. 1 (1983), t. 2 (2000), t. 3 (2000) y t. 4 (2002) (Madrid, Real Academia de Historia).
- FERREIRO MAESO, Concepción y Jesús Urrea Fernández, 2002. *Capilla de Álvaro de Benavente, Iglesia de Santa María de Mediavilla, Medina de Rioseco*; Col. Obras Maestras Restauradas (Madrid: Fundación BBVA). 12/366846
- GALLARDO, Bartolomé José, 1968. *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*; ed. facsímil, Biblioteca Románica Hispánica, Facsímiles, 9 (Madrid: Gredos), vol. I: n° 487, columnas: 610-639. es edición facsimil de la de 1863-1889: *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos formado con los apuntamientos de Bartolomé José Gallardo*; coordinados y aumentados por M.R. Zarco y J. Sancho Rayón (Madrid: Imp. y Estereotipia de M. Rivadeneyra).
- GALLEGO LORENZO, Josefa, 2006. 'Apuntes biográficos y bibliográficos sobre la figura de D. Bartolomé José Gallardo (1776-1852)', *Estudios Humanísticos. Historia*, 5: 227-337.
- GÁLLEGO RUBIO, Cristina y Juan Antonio Méndez Aparicio, 2007. *Historia de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid*, (Madrid: Editorial Complutense).
- GARCÍA EJARQUE, Luis. 2000. 'Bartolomé José Gallardo y la Biblioteca Nacional', *Revista de Estudios Extremeños*: 56: 335-390.
- FERNÁNDEZ DE OVIEDO, Gonzalo, 1983-2002. *Batallas y quinquagenas*, transcripción de José Amador de los Ríos, prólogo y edición de Juan Pérez de Tudela y Bueso, 4 vols., t. 1 (1983), t. 2 (2000), t. 3 (2000) y t. 4 (2002) (Madrid, Real Academia de Historia).
- , 1989. *Batallas y quinquagenas*, ed. Juan Bautista Avalle-Arce, Lengua y Literatura, 4 (Salamanca: Diputación Provincial de Salamanca).
- , 1992. *Catálogo Real de Castilla*, Tesis doctoral, transcripción y edición de Evelia Ana Romano de Thuesen (University of California, Santa Barbara). Disponible 'on line'.
- , 2006. *Libro de la Camara Real del Principe don Juan*, ed. Santiago Fabregat Barrios Valencia: Publicación de la Universitat de València).
- MACPHERSON, Ian. 1984. 'Conceptos e indirectas en la poesía cancioneril: el Almirante de Castilla y Antonio de Velasco', en *Estudios dedicados a James Leslie Brooks*, Ed. J. M. Ruiz Veintemilla (Durham: University Press), pp. 91-105.
- , 1986. 'The Admiral of Castile and Antonio de Velasco: cancionero cousins', *Medieval and Renaissance Studies in Honour of Robert Brian Tate*, Eds. I. Michael y R. A. Cardwell (Oxford: The Dolphin Book Co), pp. 95-107.
- MIGUEL ALONSO, Aurora. 1996. *La Biblioteca de los Reales Estudios de San Isidro de Madrid. Su historia hasta la integración en la Universidad Central*. Col. Tesis "cum laude". Serie L, Literatura; 1 (Madrid: Fundación Universitaria Española).
- . *Nuevos datos para la historia de la Biblioteca de la Universidad Complutense. La librería del Colegio Máximo de Alcalá, de la Compañía de Jesús* <http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras>.
- MN15: cf. ELIA, Paola, 2002.
- MORÁN ORTI, Manuel, 2003. 'Librería e Imprenta en Madrid a comienzos del siglo XIX', *Torre de los Lujanes: Boletín de la Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País*, 49: 67-94.
- MORENO GARCÍA DEL PULGAR, Manuel, 2009. 'La princesa de Salerno y algunas damas de la corte del Adelantado de Murcia. La obra poética de Acevedo en LB1', en *Later Medieval Spanish Studies in Honour of Dorothy Sherman Severin*, ed. Joseph T. Snow y Roger Wright (Liverpool: Liverpool University Press), pp. 74-85.

- . ‘Descripción codicológica de MN17’, en *www.cancionerovirtual.liv.ac.uk*.
- . ‘Descripción codicológica TP2: CsXV IV: 318-326. Ms. 506, tomo V, fols. 390r-400r’, en *www.cancionerovirtual.liv.ac.uk*.
- PEREA RODRÍGUEZ, Perea, 2005. ‘Un epigrama a la muerte de Fernando el Católico (1516)’, *eHumanista*, 5: 126-141.
- PICCUS, Jules, 1963. ‘El *Cancionero A* y el Ms. 247 del cancionero general del siglo XV que mandó componer el Rey. Dos cancioneros “perdidos” identificados’, *Hispanófila*: 17: 1-33 [3-4].
- , 1963a. ‘Reseña de *El Cancionero de Gallado de José María Azáceta*’, *Modern Languages Note*, Vol. 78, No. 5, General Issue (diciembre): pp. 553-557.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio, 1957. *Catálogo de los libros y papeles robados al... bibliógrafo Don Bartolomé José Gallardo el día 13 de Junio de 1823* (Madrid : [s.n.]).
- , 1965. *Historia de una infamia bibliográfica, La de San Antonio de 1823: realidad y leyenda de los sucedido con los libros y papeles de Don Bartolomé José Gallardo. Estudio bibliográfico*; Col. La lupa y el Escalpelo, 4 (Madrid : Castalia).
- , 1994. *Don Bartolomé José Gallardo (1776-1852): estudio bibliográfico* (Badajoz: UBEx).
- VELA, Nora, 1999. ‘El bibliógrafo i bibliotecari Bartolomé José Gallardo, 1776 Campanario (Badajoz) – 1852 Alcoy (Alicante)’, *Métodos de información*, vol. 6, nº 28: 30; digitalizado y disponible en *web*.
- VINDEL, Francisco, 1934. *Los bibliófilos y sus bibliotecas desde la introducción de la imprenta en España hasta nuestros días (Conferencia dada en la Unión Ibero-Americana el día 26 de octubre de 1934)* (Madrid: Imprenta Góngora).